

## УРОК 37

**Корни 9 класса** в сильных формах имеют после корня признак настоящего времени **nā** [nā], в слабых формах перед согласными – **nī** [nī], а перед гласными – **n** [n].

1. Корни с конечным гласным:  $\sqrt{krī}$  U. 'покупать'

### Indicativus

Parasmaipada				Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	क्रीणामि <i>krīṇāmi</i>	क्रीणीवः <i>krīṇīvaḥ</i>	क्रीणीमः <i>krīṇīmaḥ</i>	क्रीणे <i>krīṇe</i>	क्रीणीवहे <i>krīṇīvahe</i>	क्रीणीमहे <i>krīṇīmahe</i>
2	क्रीणासि <i>krīṇāsi</i>	क्रीणीथः <i>krīṇīthaḥ</i>	क्रीणीथ <i>krīṇītha</i>	क्रीणीषे <i>krīṇīṣe</i>	क्रीणाथे <i>krīṇāthe</i>	क्रीणीध्वे <i>krīṇīdhve</i>
3	क्रीणाति <i>krīṇāti</i>	क्रीणीतः <i>krīṇītaḥ</i>	क्रीणन्ति <i>krīṇanti</i>	क्रीणीते <i>krīṇīte</i>	क्रीणाते <i>krīṇāte</i>	क्रीणते <i>krīṇate</i>

### Imperfectum

Parasmaipada				Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	अक्रीणाम् <i>akrīṇām</i>	अक्रीणीव <i>akrīṇīva</i>	अक्रीणीम <i>akrīṇīma</i>	अक्रीणि <i>akrīṇi</i>	अक्रीणीवहि <i>akrīṇīvahi</i>	अक्रीणीमहि <i>akrīṇīmahī</i>
2	अक्रीणाः <i>akrīṇāḥ</i>	अक्रीणीतम् <i>akrīṇītam</i>	अक्रीणीत <i>akrīṇīta</i>	अक्रीणीथाः <i>akrīṇīthāḥ</i>	अक्रीणाथाम् <i>akrīṇāthām</i>	अक्रीणीध्वम् <i>akrīṇīdhvam</i>
3	अक्रीणात् <i>akrīṇāt</i>	अक्रीणीताम् <i>akrīṇītām</i>	अक्रीणन् <i>akrīṇan</i>	अक्रीणीत <i>akrīṇīta</i>	अक्रीणाताम् <i>akrīṇātām</i>	अक्रीणत <i>akrīṇata</i>

### Imperativus

Parasmaipada				Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	क्रीणानि <i>krīṇāni</i>	क्रीणाव <i>krīṇāva</i>	क्रीणाम <i>krīṇāma</i>	क्रीणै <i>krīṇai</i>	क्रीणावहै <i>krīṇāvahai</i>	क्रीणामहै <i>krīṇāmahai</i>
2	क्रीणीहि <i>krīṇīhi</i>	क्रीणीतम् <i>krīṇītam</i>	क्रीणीत <i>krīṇīta</i>	क्रीणीष्व <i>krīṇīṣva</i>	क्रीणाथाम् <i>krīṇāthām</i>	क्रीणीध्वम् <i>krīṇīdhvam</i>
3	क्रीणातु <i>krīṇātu</i>	क्रीणीताम् <i>krīṇītām</i>	क्रीणन्तु <i>krīṇantu</i>	क्रीणीताम् <i>krīṇītām</i>	क्रीणाताम् <i>krīṇātām</i>	क्रीणताम् <i>krīṇatām</i>

Optativus

Parasmaipada				Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	क्रीणीयाम् <i>krīṇīyām</i>	०याव <i>krīṇīyāva</i>	०याम <i>krīṇīyāma</i>	क्रीणीय <i>krīṇīya</i>	०वहि <i>krīṇīvahi</i>	०महि <i>krīṇīmahi</i>
2	क्रीणीयाः <i>krīṇīyāḥ</i>	०यातम् <i>krīṇīyātam</i>	०यात <i>krīṇīyāta</i>	क्रीणीथाः <i>krīṇīthāḥ</i>	०याथाम् <i>~yāthām</i>	०ध्वम् <i>krīṇīdhvam</i>
3	क्रीणीयात् <i>krīṇīyāt</i>	०याताम् <i>krīṇīyātām</i>	क्रीणीयुः <i>krīṇīyuh</i>	क्रीणीत <i>krīṇīta</i>	०याताम् <i>~yātām</i>	क्रीणीरन् <i>krīṇīran</i>

2. Корни с конечным согласным спрягаются точно так же, но во 2 л. sg. par. imprv. имеют **āna** [**āṇa**], присоединяемое непосредственно к корню (без признака настоящего времени). Те, которые в середине содержат носовой, всегда его лишаются, например:

√*bandh* ‘связывать’

Imperativus

Parasmaipada			
	sg.	du.	pl.
1	बध्नानि <i>badhnāni</i>	बध्नाव <i>badhnāva</i>	बध्नाम <i>badhnāma</i>
2	बधान <i>badhāna</i>	बध्नीतम् <i>badhnītam</i>	बध्नीत <i>badhnīta</i>
3	बध्नातु <i>badhnātu</i>	बध्नीताम् <i>badhnītām</i>	बध्नन्तु <i>badhnantu</i>

3. Конечный гласный корней √*dhū* ‘трясти’, √*pū* ‘чистить’, √*lū* ‘срезать, пожинать’, и всех корней на **ṛ** сокращается перед признаком настоящего времени, например:

√*dhū*                      धुनाति *dhunāti*,

√*lū*                        लुनाति *lunāti*,

√*stṛ* ‘сыпать’        स्तृणाति *strṇāti*.

От √*grah* образуется गृह्णाति *grhṇāti* и √*jñā* — जानाति *jānāti*.

**Корни 2 класса** не имеют никакого суффикса для образования основы настоящего времени, а присоединяют личные окончания непосредственно к корню.

Начальные, внутренние и конечные гласные, способные к गुण, в сильных формах изменяются в गुण.

1. Корни на **ā** исключительно parasmaipada:

√yā 'идти'

Indicativus

	Parasmaipada		
	sg.	du.	pl.
1	यामि <i>yāmi</i>	यावः <i>yāvaḥ</i>	यामः <i>yāmaḥ</i>
2	यासि <i>yāsi</i>	याथः <i>yāthaḥ</i>	याथ <i>yātha</i>
3	याति <i>yāti</i>	यातः <i>yātaḥ</i>	यान्ति <i>yānti</i>

Imperfectum

	Parasmaipada		
	sg.	du.	pl.
1	अयाम् <i>ayām</i>	अयाव <i>ayāva</i>	अयाम <i>ayāma</i>
2	अयाः <i>ayāḥ</i>	अयातम् <i>ayātam</i>	अयात <i>ayāta</i>
3	अयात् <i>ayāt</i>	अयाताम् <i>ayātām</i>	अयान् <i>ayān</i> или अयुः <i>ayuh</i>

Imperativus

	Parasmaipada		
	sg.	du.	pl.
1	यानि <i>yāni</i>	याव <i>yāva</i>	याम <i>yāma</i>
2	याहि <i>yāhi</i>	यातम् <i>yātam</i>	यात <i>yāta</i>
3	यातु <i>yātu</i>	याताम् <i>yātām</i>	यान्तु <i>yāntu</i>

Optativus

	Parasmaipada		
	sg.	du.	pl.
1	यायाम् <i>yāyām</i>	यायाव <i>yāyāva</i>	यायाम <i>yāyāma</i>
2	यायाः <i>yāyāḥ</i>	यायातम् <i>yāyātam</i>	यायात <i>yāyāta</i>
3	यायात् <i>yāyāt</i>	यायाताम् <i>yāyātām</i>	यायुः <i>yāyuh</i>

## Словарь

### Глаголы:

अश्  $\sqrt{as}$  9P. (*aśnāti*) есть;  
अनु+प्र+आप् *anu+pra+√āp* 5P.  
(*anuprāpnoti*) достигать;  
क्री  $\sqrt{krī}$  9U. (*krīṇāti/krīṇīte*) по-  
купать;  
ग्रन्थ्  $\sqrt{granth}$  9P. (*grathnāti*) пле-  
сти;  
ग्रह्  $\sqrt{grah}$  9U. (*grhṇāti/grhṇīte*)  
брать;  
नि+ग्रह् *ni+√grah* 9U. сдерживать,  
держать строго, держать в руках;  
प्रति+ग्रह् *prati+√grah* 9U. прини-  
мать;  
ज्ञा  $\sqrt{jñā}$  9U. (*jānāti/jānīte*) знать;  
अनु+ज्ञा *anu+√jñā* 9U. позволять,  
разрешать;  
पा  $\sqrt{pā}$  2P. (*pāti*) защищать;  
पुष्  $\sqrt{puṣ}$  9P. (*puṣṇāti*) умножать,  
питать;  
पू  $\sqrt{pū}$  9U. (*punāti/punīte*) чис-  
тить;  
प्री  $\sqrt{prī}$  9U. (*prīṇāti/prīṇīte*) радо-  
вать;  
आ+प्लु *ā+√plu* 1Ā. (*āplavate*) об-  
ливать;

बन्ध्  $\sqrt{bandh}$  9U.  
(*badhnāti/badhnīte*) связывать;  
भा  $\sqrt{bhā}$  2P. (*bhāti*) сиять, бле-  
стеть;  
आ+भा *ā+√bhā* 2P. то же;  
वि+भा *vi+√bhā* 2P. то же;  
मन्थ्  $\sqrt{manth}$  9P. (*mathnāti*) пах-  
тать, взбалтывать мутовкой,  
взбивать;  
मा  $\sqrt{mā}$  2P. (*māti*) мерить;  
निस्+मा *nis+√mā* 2P. (*nirmāti*)  
творить;  
मुष्  $\sqrt{muṣ}$  9P. (*muṣṇāti*) красть,  
обкрадывать;  
या  $\sqrt{yā}$  2P. (*yāti*) идти;  
निस्+लुण्ठ् *nis+√luṇṭh* 1P.  
(*nirluṇṭhati*) красть (ограничен-  
но употребимо);  
वृ  $\sqrt{vṛ}$  9U. (*vṛṇāti/vṛṇīte*) выби-  
рать;  
उद्+शिष् *ud+√śiṣ* [*ucchiṣ*] 7P. ос-  
таваться (как остаток);  
स्तृ/स्तृ  $\sqrt{str}/\sqrt{stṛ}$  9P.  
(*strṇāti/strṇīte*) сыпать, покры-  
вать;  
स्ना  $\sqrt{snā}$  2P. (*snāti*) купаться;  
अप+हन् *apa+√han* 2P. уstra-  
нять.

**Существительные:**

अञ्जलि *añjali* m. руки, сложенные ладонями вместе;  
इच्छा *icchā* f. воля, желание;  
उदय *udaya* m. восход;  
कला *kalā* f. серп (луны);  
कृति *kṛti* f. дело;  
कोष *koṣa* m. сокровищница;  
क्षण *kṣaṇa* m., n. миг, мгновение; время;  
चामीकर *cāmīkara* n. золото;  
दानव *dānava* m. демон;  
द्रव्य *dravya* n. имущество, вещь;  
नल *nala* m. Нала, имя царя, N. pr.;  
नाग *nāga* m. змея;  
नेत्र *netra* n. привязь, верёвка;  
मथिन् *mathin* m. мутовка, венчик для взбивания;  
मन्दर *mandara* m. Мандара, название горы, N. pr.;  
यूप *yūpa* m. жертвенный столб;

रज्जु *rajju* f. верёвка;

ललाट *lalāṭa* n. лоб;

वर *vara* m. жених; благосклонность, милость;

शेष *śeṣa* m. Шеша, имя мирового змея, N. pr.;

समुन्नति *samunnati* f. возвышение.

**Прилагательные:**

अद्यतन *adyatana*\* сегодняшний;

धार्मिक *dhārmika* mf(ī)n праведный;

प्रसन्न *prasanna* mf(ā)n любезно относящийся, благорасположенный;

°विद् ~vid mfn ifc. знающий;

विवेकिन् *vivekin* mf(ī)n умный.

**Наречия:**

सुतराम् *sutarām* в высшей степени, ещё более, очень;

समक्षम् *samakṣam* в присутствии, перед (+ Gen.).



## Упражнения

1. Переведите с санскрита на русский язык стихотворения:

परकाव्येन कवयः परद्रव्येण चेश्वराः ।

निरुण्ठितेन स्वकृतिं पुष्पान्त्यद्यतने\* क्षणे ॥२७॥

*parakāvyena kavayaḥ paradravyeṇa ceśvarāḥ ।*

*nirluṇṭhiteṇa svakṛtiṁ puṣṇantyaadyatane\* kṣaṇe ॥27॥*

\* Суффикс **tana** (f. **tanī**) образует прилагательные от наречия времени.

विवेकिनमनुप्राप्य गुणा यान्ति समुन्नतिम् ।

सुतरां रत्नमाभाति चामीकरनियोजितम् ॥२८॥

*vivekinamanuprāpya guṇā yānti samunnatim ।*

*sutarāṁ ratnamābhāti cāmīkaraniyojitaṁ ॥28॥*

2. Переведите с санскрита на русский язык фразы:

यज्ञं विधातुमिच्छन् यजमानः प्रथमं वेदविद ऋत्विजो वृणीताम् ।१।

यज्ञेषु पशून्स्वलंकृतेषु यूपेषु रज्जुभिर्बध्नन्ति ।२।

देवानां कोपाग्निं शान्तिं नेतुं तान्स्तुतिभिर्नलराजो ऽप्रीणात् ।३।

प्रसन्ना वयं वरं वृणीष्वेति तैरुक्तो राजा धार्मिकत्वमवृणीत ।४।

सोमं दृषद्भ्यां सुत्वाध्वर्यवस्तं पुनन्तु ।५।

मन्दरपर्वतं मन्थानं शेषनागं च नेत्रं कृत्वा देवदानवा अमृतार्थं

क्षीरोदधिममघ्नन् ।६।

यथा सूर्य उदये भाति तथा पापान्यपहत्य गङ्गाजलाप्लुता नरा विभान्ति

।७।

लुब्धमर्थेन गृहीयात्क्रुद्धमञ्जलिकर्मणा ।८।

1. *yajñam vidhātumicchanyaajamānaḥ prathamam vedavida ṛtvijo vṛṇītām.*

2. *yajñeṣu paśūnsvalaṁkr̥teṣu yūpeṣu rajjubhirbadhnanti .*

3. *devānām kopāgniṁ śāntiṁ netuṁ tānstutibhirnalarājo 'prīṇāt .*

4. *prasannā vayaṁ varaṁ vṛṇīṣveti tairukto rājā dhārmikatvamavṛṇīta .*

5. *somaṁ dr̥ṣadbhyāṁ sutvādhvaryavastaṁ punantu .*
6. *mandaraparvataṁ manthānaṁ śeṣanāgaṁ ca netraṁ kṛtvā devadānavā  
amṛtārthaṁ kṣīrodadhimamathnan .*
7. *yathā sūrya udaye bhāti tathā pāpānyapahatya gaṅgājalāplutā narā  
vibhānti .*
8. *lubdhamarthena gr̥hṇīyātkruddhamañjalikarmaṇā .*

3. Переведите с русского языка на санскрит:

1. Позволь мне (Асс.) теперь уйти.
2. Возьми те драгоценные камни, которые я тебе дал (р.р.р.).
3. Великий\_поэт пусть сплетёт венец(=венки)\_стихов из  
слов\_жемчужин (Inst.).
4. Ежедневно два вора обкрадывали сокровищницу царя.
5. Тот, кто от каждого (*sarva*) принимает (part. pr. ātm.) дары, стано-  
вится нечистым ( $\sqrt{duṣ}$ ).
6. Творец сотворил мир только своей\_волей.
7. Ради спасения иди ( $\sqrt{yā}$ ) под защиту богов.
8. Цари пусть удерживают злых (путём) наказания.
9. Мы видели дочерей Рамы, выходящих (part. pr.) из дому.
10. Жених должен перед огнём взять руку девушки.
11. Дваждырождённый не должен есть остатков (*ucchiṣ*, р.р.р., n.) дру-  
гого.
12. Следует ежедневно купаться в текучей (не стоячей – *nirudh*, р.р.р.)  
воде.
13. Да защищает вас трёхглазый (бог), великий-господин (*īśvara*),  
(чей)\_лоб\_украшен\_серпом\_луны!